

PROGRAMME EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS.

GROUPE A “ENTERING THE EROTIC FIELD”

ENTRER DANS LE DOMAINE DE L'EROTIQUE. La place et l'importance de l'éros

Facilitated by Bill Cornel & Eric Rolland
Translation by Jean Razous

7-8 Juin 2020
25-26 Mai 2021
24-25 Mai 2022

The place and importance of eros—that is, the realms of sensuality, sexuality and bodily desire—has too often been sidelined in our theories and practices of psychotherapy and counseling. This three year workshop series will provide an opportunity for participants to explore the meanings and functions of eros in life and therapy. Each workshop will involve theory, case discussions and experiential work. Attendance at all three meetings is required. **The program is open to all approaches, all fields, and all levels of experience and practice.**

Les domaines de la sensualité, de la sexualité et du désir corporel, ont trop souvent été mis de côté dans nos théories et nos pratiques de psychothérapie, de professionnel de l'accompagnement. Cette série d'ateliers de trois ans donnera aux participants l'occasion d'explorer le sens et les fonctions de l'éros dans la vie et la thérapie. Chaque atelier comprendra de la théorie, des discussions de cas et du travail expérientiel. Ce groupe d'étude se déroulera en anglais et sera traduit en français La participation aux trois réunions est obligatoire. Le programme est ouvert à toutes les approches, à tous les domaines et à tous les niveaux d'expérience et de pratique.

GROUPE B : “ The Study of Ourselves in Collective Life : Families, Groups, Organizations, & Community ”

« L'étude de nous-mêmes dans la vie collective » : Familles, groupes, organisations et communauté

Facilitated by Mick Landaiche
Translation by Martine Mainenti

7-8 Juin 2020
25-26 Mai 2021
24-25 Mai 2022

In countless ways, our lives as individuals are inextricably involved with, and sometimes tangled in, groups of other human beings—families, organizations, communities, and other collectives. It seems that to know one's self requires also knowing one's interpersonal system(s).

How can we better organize the complexity of our experiences in these different group contexts, whether as designated leaders or as members? What information do we need about ourselves in our groups in order to strive toward our professional and personal aspirations?

This three-year study group will present a natural systems view of human groupings with an emphasis on studying or researching ourselves in those groups. We will consider “researching” not as a technical skill but as a natural human activity that even children can engage in. A practice of observational research will be the method used to form and refine our understandings of human relating, with our study group serving as a community of peer researchers. Observational projects will be assigned between each annual meeting.

During the first 2-day workshop (June 2020), there will be a presentation of concepts related to group life. This will ideally supplement each person's primary theoretical orientation, whether that is TA, psychodynamic, cognitive-behavioral, family constellation, organizational, pedagogic, or some other approach. The natural systems concepts will provide common ground for our work as a group. In the eleven months after that first meeting, group members will study themselves in their own group systems (whether family, organization, community, or some other collective), after which they will present their experiences, discoveries, and thinking to the group during the second 2-day workshop (May 2021). In the eleven months following that second workshop, additional observational assignments will be completed, the results of which will again be presented by participants during the third and final 2-day workshop (May 2022). This research approach will ideally also result in improved functioning in the various groups of our lives.

This study group will be conducted in English with French translation. It is open to any human relations professional interested in the learning process, regardless of theoretical orientation or years of experience, whether working with groups in some professional capacity or simply engaged in groups as a member. Enrollment will be limited to 10 participants, with each of us committing to all three annual meetings (7-8 June 2020, 25-26 May 2021, and 24-25 May 2022). This commitment will offer safety and continuity for our work together.

A de multiples égards, nos vies en tant qu'individus sont inextricablement liées à des groupes d'autres êtres humains - familles, organisations, communautés et autres collectifs - et parfois empêtrées dans ces groupes. Il semble que pour se connaître soi-même, il faut aussi connaître son ou ses systèmes interpersonnels.

Comment pouvons-nous mieux organiser la complexité de nos expériences dans ces différents contextes de groupe, que ce soit en tant que leaders désignés ou en tant

que membres ? De quelles informations avons-nous besoin sur nous-mêmes dans nos groupes afin de réaliser nos aspirations professionnelles et personnelles ?

Ce groupe d'étude de trois ans présentera une vision des systèmes naturels des groupements humains en mettant l'accent sur l'étude ou la recherche au sein de ces groupes. Nous considérerons la "recherche" non pas comme une compétence technique mais comme une activité humaine naturelle que même les enfants peuvent pratiquer. Une pratique de recherche observationnelle sera la méthode utilisée pour former et affiner notre compréhension des relations humaines, notre groupe d'étude servant de communauté de pairs chercheurs. Des projets d'observation seront assignés entre chaque réunion annuelle.

Au cours du premier atelier de deux jours (juin 2020), il y aura une présentation des concepts liés à la vie de groupe. Idéalement, cela complétera l'orientation théorique primaire de chaque personne, qu'il s'agisse d'AT, de psychodynamique, de cognitivo-comportemental, de constellation familiale, d'organisation, de pédagogie ou de toute autre approche. Les concepts de systèmes naturels fourniront une base commune pour notre travail en tant que groupe. Dans les onze mois qui suivront cette première rencontre, les membres du groupe étudieront leurs propres systèmes de groupe (famille, organisation, communauté ou autre collectif), après quoi ils présenteront leurs expériences, découvertes et réflexions au groupe pendant le deuxième atelier de deux jours (mai 2021). Dans les onze mois suivant ce deuxième atelier, d'autres travaux d'observation seront effectués, dont les résultats seront de nouveau présentés par les participants lors du troisième et dernier atelier de deux jours (mai 2022). Idéalement, cette approche de recherche permettra également d'améliorer le fonctionnement dans les différents groupes de notre vie.

Ce groupe d'étude se déroulera en anglais et sera traduit en français. Il est ouvert à tout professionnel des relations humaines intéressé par le processus d'apprentissage, indépendamment de son orientation théorique ou de ses années d'expérience, qu'il travaille avec des groupes à titre professionnel ou qu'il soit simplement engagé dans des groupes comme membre. L'inscription sera limitée à 10 participants, chacun d'entre nous s'engageant aux trois réunions annuelles (7-8 juin 2020, 25-26 mai 2021, et 24-25 mai 2022). Cet engagement assurera la sécurité et la continuité de notre travail en commun.

GROUPE C “ When We Turn Away ” :
Psychotic Processes, Splitting, and Cutting Off

Quand on s'en va :
Les processus psychotiques, la division et l'interruption du traitement

Facilitated by Bill Cornel & Mick Landaiche
Translation by Martine Mainenti & Jean Razous

9-10-11 June 2020

27-28-29 May 2021

26-27-28 May 2022

There are times when our life experiences are so overwhelming or so unbearable that we have to turn away. We have to get as far away as possible. We need a protective boundary. This is a normal, healthy response, especially in situations when we are in danger. But what happens when we turn farther away than is necessary, when we run too far, or create a boundary that is too rigid? The inability to process certain life experiences can lead to isolation, thoughts that are disconnected from reality, despair, and the abandonment of striving for the kind of life that would have meaning, that would feel worth living in company with others. Yet these are the dynamics of cutting off, splitting, and psychotic thinking that we may see in the lives of the individuals, families, and groups that come to work with us. And we may also see them occurring in our own lives and in our professional communities.

Over the course of three yearly meetings, this workshop series will be an effort, as a group, to explore and reflect upon the different ways we turn away from ourselves and from each other in order to avoid or diminish the more extreme difficulties in living that we have experienced, whether professionally or personally. Each 3-day meeting will include periods of teaching, small group experiential exercises, and discussions as a full group. There will also be opportunities to present professional challenges to the full group for consultation and reflection. The facilitators will conduct the workshop in English accompanied by our translation team.

The group is open to anyone who utilizes a psychological and emotional understanding of human life in a professional context, regardless of years of experience. In order to establish safety and continuity for the group, participants are expected to make a commitment to all three yearly meetings (9-10-11 June 2020, 27-28-29 May 2021, and 26-27-28 May 2022).

« Quand on s'en va » :
Les processus psychotiques, la division et l'interruption du traitement
Animé par Bill Cornel et Mick Landaiche
Traduction par Martine Mainenti & Jean Razous
9-10-11 juin 2020
27-28-29 mai 2021
26-27-28 mai 2022

Il y a des moments où nos expériences de vie sont si accablantes ou si insupportables que nous devons nous détourner. Nous devons nous éloigner le plus possible. Nous avons besoin d'une frontière protectrice. C'est une réaction normale

et saine, surtout dans les situations où nous sommes en danger. Mais que se passe-t-il quand on s'éloigne plus qu'il n'est nécessaire, quand on court trop loin ou qu'on crée une frontière trop rigide ? L'incapacité de traiter certaines expériences de vie peut mener à l'isolement, à des pensées déconnectées de la réalité, au désespoir et à l'abandon de la recherche du genre de vie qui aurait un sens, qui mériterait d'être vécu en compagnie des autres. Pourtant, c'est la dynamique de la coupure, de la division et de la pensée psychotique que nous pouvons observer dans la vie des personnes, des familles et des groupes qui viennent travailler avec nous. Et nous pouvons aussi les voir se produire dans nos propres vies et dans nos communautés professionnelles.

Au cours de trois rencontres annuelles, cette série d'ateliers sera un effort, en tant que groupe, pour explorer et réfléchir sur les différentes façons dont nous nous détournons de nous-mêmes et les uns des autres afin d'éviter ou de diminuer les difficultés plus extrêmes que nous avons connues dans la vie, que ce soit professionnellement ou personnellement. Chaque réunion de trois jours comprendra des périodes d'enseignement, des exercices expérientiels en petits groupes et des discussions en groupe complet. Il y aura également des occasions de présenter des défis professionnels à l'ensemble du groupe pour consultation et réflexion. Les animateurs animeront l'atelier en anglais en compagnie de notre équipe de traduction.

Le groupe est ouvert à toute personne qui utilise une compréhension psychologique et émotionnelle de la vie humaine dans un contexte professionnel, indépendamment de ses années d'expérience. Afin d'assurer la sécurité et la continuité du groupe, les participants doivent s'engager à participer aux trois réunions annuelles (9-10-11 juin 2020, 27-28-29 mai 2021 et 26-27-28 mai 2022).